

■书在版编目(CIP)数据

一千零一夜 / 张伟峰编译. —北京: 现代出版社,
2012.12

ISBN 978-7-5143-0848-8

I. ①一… ■. ①张… ■. ①民间故事 - 作品集 - 阿
拉伯半岛地区 IV. ①I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第272691号

作 者 张伟峰
责任编辑 张 晶
出版发行 现代出版社
地 址 北京市安定门外安华里504号
邮政编码 100011
电 话 (010) 64267325
传 真 (010) 64245264
电子邮箱 xiandai@cnpite.com.cn
网 址 www.modernpress.com.cn
印 刷 北京市业和印务有限公司
开 本 700×1000 1/16
印 张 13
版 次 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-0848-8
定 价 25.80元



阅读辅导

【名词解释】

中古：专指世界范围内5-15世纪末的历史时期，在世界史概念里，中古史也可称为中世纪历史。

《一千零一夜》曾经在中国被称之为《天方夜谭》，为中古阿拉伯文学中一部规模宏大、内容丰富的民间故事集，是世界文学中一颗璀璨的明珠。

《一千零一夜》的故事由三部分组成，第一部分是一部叫《赫左尔·艾夫萨乃》的古代波斯故事集，也就是《一千个故事》，其中的故事来源于印度，最初是梵文，后译成波斯文，然后再译成阿拉伯文，同时加进一些阿拉伯故事；第二部分来源于伊拉克的阿巴斯王朝，特别是在哈伦·拉希德统治时期，编纂的故事最多；第三部分是有关埃及麦马立克王朝的故事。但这本书的核心为第一部分。

根据阿拉伯原文版统计，这本书共有大故事134个，每个大故事又包括若干小故事，组成一个庞大的故事群。《一千零一夜》并不是由哪一位作家创作而成，其中的每一部分都是由一个时期的劳动人民的集体创作，最初都是口头相传，后来由文人将这些故事收集起来编订成书，这期间经历了一个漫长的历史过程。

早在公元世纪，印度、波斯等地的民间故事就流传到伊拉克、叙利亚一带。大约8世纪中叶到9世纪中叶，由文人将这些口头流传的故事进行了加工。又经过几百年的搜集、整理、加工、补充，大约到16世纪才最后定型。而由文人编纂成书，出版问世，还要晚一些。

关于一千零一夜的形成有这样一个传说：古时候在古阿拉伯的海岛上，有一个萨桑王国，国王名叫山努亚。有一天，山努亚与他的弟弟萨曼发现了王后对于他们不忠，背着他们与别的男人嬉戏，对于相信爱情的他们来说非常失望，于是一同离开了自己的国家来到一片紧邻大海的草原，忽然他们发现一个魔鬼从大海

中腾飞而来，随即从海上搬出一个箱子，通过重重咒语打开后，一名美丽的妇人从中走出。在魔鬼沉睡之际，这名妇人威逼早已吓破胆的山努亚兄弟进行男女之欢。山努亚兄弟感觉女人是不可信任的，无论男人有多大的能力，都无法阻止女人去偷欢。于是山努亚兄弟杀死了王后，将王后杀死。

国王山努亚从此深深地厌恶妇女，存心报复，于是他开始每天娶一个女子来过一夜，第二天便将其杀掉再娶，完全变成了一个暴君。这样年复一年，三年的时间共杀掉一千多名女子。

宰相的大女儿桑鲁卓知道这件事情后，强烈要求嫁给国王，她想以自己的能力去拯救千千万万的女子。进宫后的桑鲁卓每天晚上都给国王讲一个精彩的故事。在每个故事讲到最精彩的地方之时，正巧是第二天黎明，国王便渴望知道故事的结局，便不忍心杀掉她。这样，桑鲁卓一直讲到第一千零一夜，最终感动了国王。山努亚说：“我以安拉的名义起誓，决心不杀你了，你的故事让我感动。我将把这些故事记录下来，永远保存。”于是，便有了《一千零一夜》这本书。

内容简介

《国王山努亚和他的一千零一夜》的内容简介便是以上的这个传说。

《辛巴达航海历险记》讲述了在很久以前阿拉伯帝国国王哈里发赫鲁纳·拉德执政的时期，一个叫辛巴达的脚夫碰到航海家辛巴达的故事。当时脚夫辛巴达住在巴格达城里，非常贫穷，靠给别人搬运货物过日子。在一个非常闷热的天气里，他路过一家富商门前时，发现这家人门前非常凉快，随即碰到了航海家辛巴达。

航海家辛巴达向他讲述了自己七次的航海经历，其中每一次的航海经历都惊心动魄，在每一次的灾难中航海家辛巴达都是依靠自己顽强的毅力与智慧逃脱，死里逃生后他还会利用当地的资源去做生意，并从中获得一大笔财富。

《阿拉丁与神灯》讲述了一名裁缝的儿子，他叫阿拉丁，贪玩之至，不爱学习，也没有生存的手艺。每天只知道与街上的一群调皮的孩子们玩耍，直到有一天一名从非洲来的魔法师自称是阿拉丁的叔叔，要帮助阿拉丁，并给予阿拉丁和母亲很多的好处。其实这名魔法师是从一本书上找到了一个宝藏，而这个宝藏的指定开启人是阿拉丁。于是魔法师利用阿拉丁去开启宝藏，他想让阿拉丁从中拿出神灯。由于阿拉丁太贪玩，在他拿到神灯后，又拿了很多流光溢彩的宝石，到洞口的时候无法一个人爬上去，想让魔法师拉他一把，而魔法师坚持要拿到神灯之后再拉他，阿拉丁全身塞满了宝石，无法动弹，魔法师以为阿拉丁发觉了什么，便念起咒语将宝藏的门关闭。阿拉丁此时才明白魔法师不是他的什么叔叔，最终阿拉丁利用魔法师留在阿拉丁身上的戒指逃脱。

得到神灯精灵帮助的阿拉丁娶了公主，从此为国家做了很多好事，深受人民的爱戴，人民爱他甚至超越了所有的大臣和国王。有一天魔法师通过魔法看到阿拉丁没死，并且拥有了神灯，生活的很好。内心的嫉妒生发，他打算前来报复阿拉丁，夺取神灯，并且将阿拉丁的宫殿和公主通过神灯精灵的帮助，搬往非洲。阿拉丁发现后发挥自己的聪明才智，最终杀死了魔法师和前来为魔法师报仇的魔法师弟弟。阿拉丁夺取神灯后，一如既往的辅助国王治理国家，国王去世后，阿拉丁继承了王位。

《阿里巴巴与四十大盗》讲述了一名穷苦的樵夫阿里巴巴在

山上砍完柴■家的路上，无意中碰到了四十大盗，■为害怕，他躲在一棵树上想让这些大盗过去之后他再下来■家。谁知，强盗们不但没有过去，而且在阿里巴巴藏躲的那棵树的不远处停留下来，并且通过一道暗语打开了山中的一座宝藏。这里面藏着几代强盗抢夺的财物，这里的一切被阿里巴巴看在眼里，后来等强盗离开后，阿里巴巴从树上下来，并通过刚才的暗语打开了宝藏。这件事情很快被阿里巴巴的哥哥知道了，在哥哥的威逼下，他不得不将这一切告诉哥哥。贪婪的哥哥买了很多驴子前去开启宝藏，由于哥哥过度贪婪进入宝藏后居然忘记了暗语，最终被■在宝藏中，强盗■来后将其杀死。

强盗发现自己的藏宝地点被人知道，他们想要找出其他知道的人，并打算将其杀死。最后强盗找到了阿里巴巴，阿里巴巴聪明的女仆经过几次与强盗的较量，最终保住了阿里巴巴，阿里巴巴得知后将女仆恢复身份，并嫁给了哥哥的儿子，阿里巴巴还将山洞里的宝藏分于他们一半。

《一千零一夜》这部作品以它丰富的题材、生动地描绘向读者展现了中世纪阿拉伯帝国广阔的社会生活。在不同时期和不同角度的写作下，反映不同阶层人民的社会状况。这本书的主要思想是：对于人类智慧和勇敢的赞颂，反映劳苦大众对于幸福生活的向往，赞扬爱情的忠贞不渝，描写善良的人们对恶势力的斗争以及不屈不挠的精神，同时此书还揭露了社会的黑暗腐败，对统治阶级贪婪残暴性和昏庸无道的谴责。

全书故事以浪漫题材为主，并将残破的现实和美妙的幻想有机地结合起来，集中体现了民间文学的艺术特征。其中的很多文章中不乏色彩绚丽、想象奇妙、情节曲折、夸张大胆、故事套故事的框架式结构，使这部作品具有永恒的艺术魅力。由于

此部书打破了传统的写作手法，使用了人民群众的口头语言，在故事中穿插大量诗歌、谚语，对于阿拉伯大众文学起了开辟性作用，这对于阿拉伯小说发展起着重大作用。

主题思想

第一、《一千零一夜》深刻地反映了当时社会中的阶级对立，从不少故事中我们都可以看出创作者对于统治者残暴与罪恶的揭露。中古时期的哈里发，统治者残酷地剥削劳动人民，对于周边国家推行扩张侵略政策，如此的统治规划，使广大人民处于水深火热之中，国内阶级矛盾十分激烈。从故事中我们可以看出创作者对于统治阶级的谴责和对于劳动人民的同情，同时也能看到劳动人民的反抗精神。

第二、在《一千零一夜》中我们可以看到描绘劳动人民生活的文章非常频繁，从这些文章中可以发现大多都是在赞美劳动人民的优秀品德以及他们的聪明才智和斗争精神。其中女仆、樵夫、农民、手工艺工人、脚夫等都登上了故事的正面主角色。这类故事常常跟揭露统治阶级为非作歹的内容结合在一起，从而产生了激发人民斗志的强烈效果。这类文章从不同角度展现正面主人公的善良与智慧，体现了人民丰富的想象力和创造性。

第三、此部书中大多数文章都表现出劳动人民对于幸福生活追求的美好愿望，特别是对于爱情的忠贞不渝的向往。从不同角度去谴责社会邪恶势力对于忠贞爱情的阻挠，歌颂爱情的纯美，表现了深刻的反封建意义。

第四、《一千零一夜》中也有不少表现商人的冒险生活与思想感情的故事。其中最为著名的是辛巴达航海历险记。这篇文章叙述了辛巴达在七次冒险远航中惊险、曲折的经历，歌颂了他积极进取的精神。



原著阅读

■王山努亚和他的一千零一夜

相传在很久很久以前，在古代印度和中■的交界处，有一个王■叫做萨桑。它的■王深受臣民的爱戴，因为他是一位秉公执政而又智勇双全的骑士。■王有两个儿子，大儿子叫做山努亚，他骁勇善战，敌人对他闻风丧胆，这一点，他比小儿子萨曼更为出色。■王死后，王位由大儿子继承，新■王也是公正廉明地执政，臣民们都很拥戴他，把他称为山努亚王。弟弟萨曼也有自己的封■，叫做萨买干第■，他被封为■王。两兄弟继承并不断地完善上一辈的法律，把各自的■家治理得政治清明、井井有条。两个■家的人民逐渐变得富裕起来，■力日益强盛。

【名词解释】

井井有条：形容条理分明，整齐不乱。

时间过得真快，一晃就过了20年。有一天，山努亚非常思念他的弟弟，很想和萨曼见上一面，于是和宰相商议有关走访萨曼的事宜。宰相提议由自己去送信把萨曼请过来。■王山努亚同意宰相的意见，就写了一封信交给宰相，这封信里面饱含了他对弟弟的思念以及渴望兄弟团聚的感情。此外，他还给弟弟准备了非常贵重的礼物。山努亚■王叮嘱宰相用最快的速度前往萨买干第■，希望宰相尽快见到弟弟并■快点■来。他实在是太思念萨曼了。宰相奉命■程，很快就来到萨曼的王宫，

和萨曼王见面后，宰相把山努亚王的礼物和信件交给萨曼，对萨曼王说他的哥哥非常想念他，想请他去萨桑团聚。萨曼看完信件之后对宰相说道：“我一定听从哥哥的话去萨桑看他！”然后命左右跟随的人带宰相去休息。萨曼命令官员马上为他的出行收拾行装，一连花了三天的时间去准备。到第四天的早上，萨曼王为山努亚王准备好了数不清的礼物，带上帐篷、骡子、骆驼、谷物、士兵和奴仆，由宰相暂时处理政，动身前往萨桑。走出不远，萨曼王才想起有一件非常重要的礼物被落在宫中，于是转身去取。可是他回到宫中，却看见王后、宫女和乐师们正在弹唱、嬉笑打闹。萨曼王心里非常悲痛，自言自语地说：“我才刚离开王宫，她们就这样肆无忌惮、处处笙歌，要是我去哥哥那里住的时间久一些，保不准她和乐师会做出什么更见不得人的事情来呢。”他越想越气愤，越想越伤心，就拔出宝剑把王后和乐师给杀了，拿着被遗忘的礼物，带着悲痛的心情离开了王宫。他率领着人马一路跋山涉水前往萨桑，他的脑子里总是浮现着和妻子往日恩爱的情景和她不忠的画面，萨曼越想越悲伤，渐渐地就生病了。

终于快到萨桑的京城了，萨曼王叫人先去向哥哥报信，山努亚出城来迎接。兄弟见面，两人紧紧地拥抱在一起，非常高兴。山努亚王为迎接弟弟的到来，把王宫装饰一新，并天天陪着弟弟骑马打猎。可是萨曼王却越来越忧郁，妻子不忠的画面总是时不时浮现在眼前，每每想到此，总是让他食不安，寝不眠。于是一天天憔悴下去。山努亚王开始也没有太在意，以为弟弟只是思念妻子罢了，因而没有过问。过了一些时日，弟弟还是愁容不展，山努亚王终于忍不住了，便关切地询问：“弟弟呀，你一天天消瘦下去，是因为平常的膳食不合口味还是宫女们伺候的不好啊？”“多谢哥哥关心，可能是因为马不停蹄地赶路，还没有缓过精神来。”弟弟答道。他不想哥哥为自己担心，所以对自己的痛苦保持缄默。不知不觉

【阅读理解】

哥哥的来信，使萨曼王迫不及待地想见到自己20年未见的哥哥。萨曼的粗心使自己落下了一件贵重的东西在宫中，同时也是这次粗心使萨曼发现王后、宫女和乐师们正在弹唱、嬉笑打闹的情景。这为下文哥哥为什么每天要杀一个女人埋下了伏笔。

【名词解释】

肆无忌惮：非常放肆，一点都没有顾忌。肆，放肆；忌，顾忌；惮，害怕。

缄默：闭口不说话。

一个月过去了，山努亚■王看到弟弟还是一副心事重重的样子，他终于忍不住问：“弟弟，我看你一天天面容憔悴，身体消瘦，到底是为什么啊？”萨曼■答道：“哥哥，我心中的痛苦无法用言语表达出来。”但他还是没有讲出妻子对他不忠的事情来。

“好吧，”山努亚■王说，“你跟我一道出去打猎吧，也许能分解你的一点忧愁。”萨曼不愿去。第二天清晨，山努亚■王便独自率领人马到山中打猎去了。萨曼坐在寝宫的窗子前观赏御花园的风景，风吹过来的花的香气，让他又想起了妻子，想起从前的恩爱，再想起对自己的不忠，内心非常苦涩，忍不住阵阵哀叹。突然，哥哥的寝宫门打开了，宫门开处，他看到萨桑■尊贵的王后被一群宫女和黑奴拥戴着走过来，王后娇艳夺目，简直太美丽了。弟弟赶紧闪身躲在窗帘后面。只见王后一行人走过窗口后，一直走到一座喷泉旁边，在那儿，她们把衣服脱下，分别配对，只剩下王后独自一人。突然王后高声叫道：“我亲爱的萨伊德，到我身旁来吧！”

一个贼眉鼠眼的黑奴从一颗大树上跳下来，他非常大胆地走到王后身前，扶着王后纤细的腰，亲吻王后，其他十对人在水里也不断地亲吻、抚摩、调情。天快要黑尽的时候，他们才流连忘返地离开。一切都恢复到了原来的样子。

看到萨桑王后的举动，萨曼十分惊诧，自言自语地说：“真神安拉啊，请保佑亲爱的哥哥吧。与哥哥相比，我的这点痛苦算得了什么呢？女人都是不可信赖，不可信任的啊，她们的喜怒哀乐，都在她们的爱欲中。世上所有的男人都会遇到这样事情的。”于是，他的悲愤和伤心渐渐烟消云散了。那天晚上他觉得膳食也格外美味，他已经记不清自己有多长时间没有好好吃饭了。因为那时候他太伤心了，根本提不起精神来，所以吃什么都如同嚼蜡。现在，他觉得自己终于看清女人的真面目了，所以胃口大开，心情也逐渐好起来。连睡觉都格外香甜，是到哥哥的王■这么长时间以来睡得最好的一晚。因为这些，

【同步思考】

萨曼■王这一段时间的思想变化轨迹是什么？

萨曼慢慢恢复了健康，脸色也渐渐好起来。山努亚王终于打猎结束来了。萨曼十分高兴，特意到马厩里挑了一匹快马去接哥哥。兄弟二人互相问好，骑马并排着进入城内。到了王宫，山努亚王立即命人准备膳食。吃饭时，山努亚王发现萨曼变得食欲大增，而且吃得有滋有味，跟前一段时间简直就是判若两人。他感到非常奇怪。吃过饭，山努亚王和弟弟小叙言欢。特别是看到弟弟现在红光满面，食欲也比前段时间旺盛多了，越发好奇，便问弟弟：“弟弟，我对你的情形很好奇。前段时间我出去打猎的时候，你还是面容憔悴，心情沮丧。但是现在，你看起来和前一阵简直就不像同一个人，现在你的状态看起来非常好。我以前认为你是挂念萨买干第的事，因此没有多问。但是现在我非常好奇你身体变好的原因。你可以告诉我为什么吗？”

萨曼听完哥哥的话以后低下头沉思了一会儿，然后抬起头说道：“哥哥，我可以告诉你我为什么郁郁寡欢，但我不能告诉你为什么我的身体现在恢复正常了。请你原谅。”山努亚听完这些话，感到非常纳闷，他说：“那你就把导致你心里不快、害你身心疲惫的事情告诉我吧。”“哥哥，我接到你的邀请信之后，因为也十分思念你，所以就吩咐随从准备行装，就在我离开王宫和你的宰相一块儿赶路的时候，突然想起把原本打算送你的一个重要的礼物落在王宫里了，所以我就立即返回王宫去取，但却看到我的妻子和一群乐师在一起玩乐，我一怒之下便把他们都杀死了，然后再日夜兼程赶来你这儿。但是我始终忘不掉和妻子往日的恩爱和她对我的不忠，这件事情一直压在我的心里，因此就变得郁郁寡欢。但是请你谅解我，我不能告诉你我恢复的原因。”

山努亚听完之后，虽然觉得不可思议，并且十分生气，但是他按捺住满腔怒火，安慰弟弟道：“这样的女人就是死一百次也是应该的！”接着又说道：“弟弟，你把你的王后杀掉已

【名词解释】

判若两人：形容某人的言行跟以前完全不一样，像两个人一样。

【阅读理解】

萨曼的变化自然引起了哥哥山努亚王的好奇，山努亚也自然想了解这其中的缘由。弟弟萨曼是受过伤害的人，他经历过那种灼心般的痛，萨曼深爱着哥哥，他不愿意告诉哥哥自己身体现在恢复正常的原因，正说明了这一点。

【同步思考】

萨曼王来到哥哥家是一直不开心的原因是什么？

消除了很多邪恶。像你这样贤明的君主竟然遭遇这样屈辱的事情，一刀杀了他们简直是太便宜他们了。如果换作我，即使把他们切成一千块也无法解我的心头之恨，我肯定会疯掉的！感谢安拉从沮丧中把你拯救出来。但是我还是希望你能告诉我你恢复健康的原因。”

“哥哥！你还是不要知道的好！”萨曼别过头。山努亚拍拍萨曼的肩说：“弟弟，你忘记我们向真神安拉发过的誓言了吗？”“不。我没有忘记。可是，哥哥，我不想让你感到更加伤痛和愤恨。”萨曼说。“我们说过委祸福与共的，安拉在看着我们呢。所以，”山努亚说道，“你必须将真相全部都告诉我。”

在哥哥的一再要求下，萨曼不得已只好把他看见的情形都一一讲出来了。山努亚听完弟弟说的之后，非常气愤，不过他立刻恢复了正常，镇定地说：“弟弟，如果我没有亲眼看见，那么，我是不会相信你说的话的。”萨曼说道：“那你现在开始装作带我出去打猎，然后我们悄悄藏起来，再潜进王宫，你就会什么都看到了。”山努亚王同意了，立即宣布自己和弟弟出去打猎的消息，而且马上出发了。山努亚王命令士兵在城外搭起帐篷，他吩咐宰相说：“不准任何人靠近我的帐篷！”随后，兄弟二人换上士兵的衣服，在夜色的掩护下偷偷溜出兵营，返回王宫。第二天，二人早早就在窗前等候，果然看到王后和贴身宫女出来了，经过兄弟二人躲藏的地方朝喷泉走去，还是十男十女，在那儿脱下衣服。王的妻子喊道：“萨伊德，你在哪里？”黑奴又从树上跳下来，王后迫不及待的扑到了黑奴的怀里。他们彼此缠绵了很长时间，那些宫女才分别起身整理衣服，黑奴同样离开王后，流连忘返地走了。

这情景跟萨曼说的一模一样，知道了妻子与侍女们无耻的行为后，山努亚气得发狂。气愤之余，他又极为失望地对萨曼说：“弟弟，我统治的家里发生了这样的事，我再也没有脸

【同步思考】

山努亚王为什么吩咐宰相不准任何人靠近他的帐篷？

【名词解释】

流连忘返：形容对美好景致或事物的留恋，舍不得离去。

做这个国家的国王了。如果我要做什么事情，请你千万不要阻挡我。”“我不会的，相反我会非常支持你。”萨曼说道。山努亚说：“那好，你和我一起离开这个丑恶的地方吧。我一刻都待不下去了。我要到处去走走，看看这个世界上还有没有比我们更不幸的人，如果没有，那我们还不如死了算了。”于是兄弟二人趁着夜色骑上马悄悄地离开了王宫。他们漫无目的的往前赶路，不知道过了多少天，竟然一直走到了大海的边上。前面再也没有路啦，兄弟二人只好下马了。他们又累又渴，四处寻找，竟然发现前面的绿地中间有一眼泉水，泉水汨汨地往外冒，兄弟二人迫不及待地喝了起来。突然，远处传来一阵巨大的响声，海浪像山一样直往岸上扑过来，巨浪的中间一根黑色的柱子升起来，直冲云霄。兄弟二人见此情形，吓得魂飞魄散。手忙脚乱地爬上最近的一棵浓密的大树上躲了起来。还没站稳呢，就看见巨浪上升腾起一个体格壮硕，脑袋庞大，腰粗的像山一样的魔鬼。兄弟二人惊魂未定，不知道该怎么办才好。魔鬼走上岸，一直走到他们藏身的那棵树下面，兄弟二人大气都不敢出，生怕被魔鬼发现了吃掉。魔鬼靠着树干坐下来，从嘴里吐出一个很漂亮的水晶箱，打开水晶箱又取出一个比水晶箱还耀眼的盒子，然后嘟嘟囔囔念了很长一串咒语，盒子终于打开了，里面竟然关着一个漂亮的女郎。兄弟二人惊讶地睁大了眼睛，目不转睛地盯着魔鬼。魔鬼小心翼翼地把女郎扶出盒子，那女郎发如黑瀑，摇曳的身姿，娇艳动人。魔鬼把女郎放在自己身旁，对她说：“亲爱的美人儿，我累了，要先睡一会儿。”于是他躺下去，将头枕在女郎的腿上睡着了。女郎抬起头，看到了躲在树上的兄弟两个，她轻轻地把魔鬼的头放到地上，站起来，望着树上，对两个国王做手势，叫他们下来。“不用怕，”她说，“这魔鬼没什么好怕的，你们别待在树上了。”兄弟二人知道少女已经看到了他们，心里越发害怕：“看在真主的名义上，请你不要让我们下去吧。”她接着说：“我对安

【名词解释】

小心翼翼：谨慎小心，丝毫不敢疏忽的样子。

拉发誓，如果你们再不下来，我就叫醒魔鬼，叫他把你俩吃掉。”说着就做出要喊醒魔鬼的姿势。

兄弟二人因为非常惧怕魔鬼，所以不得不从树上下来。女郎得意地笑笑，对吓得瑟瑟发抖的兄弟二人招招手，说：“过来吧。让我们高高兴兴地欢愉一番。之后，我保证你们可以毫发无伤地离开。”山努亚说：“美丽的女郎啊，请看在安拉的名义上，别叫我们做这种事情。我们兄弟二人远离家乡到了这里正是因为讨厌这样的事。我们已经够不幸的了，请你放过我们，让我们离开吧。”“不要跟我说这些，赶快过来，再不过来我就叫醒魔鬼了。”女子说道。山努亚恐惧地对萨曼说：“弟弟，你去按她讲的做吧。”萨曼踟躇着不愿去，说：“你先去吧，我再去。”二人都因为恐惧不敢靠前。

【名词解释】

踟躇：徘徊不前的样子；缓行的样子。

女郎害怕魔鬼醒来发现，渐渐失去耐心，说道：“你们不要再互相推脱了。我以安拉的名义起誓，如果你们再不过来，我就叫醒魔鬼，到时候谁也救不了你们。”兄弟二人实在太害怕啦，不得不按照女郎的吩咐做。女郎达到了目的，非常高兴。她并不急着放兄弟二人离开，反倒叫兄弟二人坐在她的身边。可怜的山努亚和萨曼，在魔鬼的鼾声中瑟瑟发抖着。女郎从怀里取出一个小锦袋，解开绳子的结，哗啦啦倒出来一大堆，竟然全部都是戒指，戒指用绳子串成了一串儿。女郎得意地说：“你们知道我为什么有这么多戒指吗？”兄弟二人齐声说：“不知道。”女子说道：“这些戒指都是在魔鬼睡觉的时候和我交欢的男人留下的，加上你们兄弟二人的足足有570个了。所以，请你们把手上的戒指取下来送给我吧。”兄弟二人没有办法，只好把戒指摘下递给她。女郎把戒指串好，放到锦袋里，接着说道：“这个魔鬼垂涎我的美貌，在我的新婚之夜把我抢过来，他把我封印在只有他知道的七道咒语才能解开的盒子里，再把盒子锁在他的水晶箱里，然后把水晶箱藏入深海。因为他害怕我对他不忠，除了他，不准许我和任何男人见面，但是即便如

此又能怎样呢。我还是可以趁他睡着的时候找到男人交欢，直到现在魔鬼还蒙在鼓里呢。他不知道，如果一个女人想要得到一件东西，不管遇到怎样的阻碍，女人也会千方百计得到它的。正如诗人所说：

女人都是不可信赖的，
她们的心是海底的针，
她们的喜怒哀乐，
都在她们的爱欲之中，
她们发誓永远爱你，
却总是背弃誓言！”

听完女郎说的话，兄弟二人感到异常惊诧。女郎转过身，对兄弟二人挥挥手说：“趁着魔鬼还没醒来，你们快走吧，要不然一会儿想走都走不了了。”说完又回到魔鬼身边，将他的头放到自己的腿上。兄弟二人赶紧三步并作两步逃离了那个可怕的地方。山努亚安慰弟弟道：“感谢真主安拉。弟弟啊，这个恐怖的魔鬼比我兄弟二人神通广大得多，本领也比你我大得不知道多少倍，而且他如此费尽心机藏匿他的女人，尚且被欺骗了这么多次。我们的不幸跟他比起来，倒要好得多了。我现在不伤心难过了，我决定返回萨桑。以后也不想再和女人有任何牵连，我还要狠狠地惩罚背叛我的女人。”兄弟二人立即起程返回各自的家乡。山努亚王艰难地行走了很多天，终于平安地回到了萨桑。王宫里早就因为王的失踪乱成了一锅粥。宰相和官员们看到王能平安归来都十分激动，但是没想到山努亚王回宫的第一件事竟然是下令处死自己的王后，大臣们都不知道是什么原因。山努亚王说：“因为王后违背了向真神安拉许下的誓言，她背叛了我们的婚姻，所以她必须受到应有的惩罚！”宰相只好将王后带入刑场处死。他又下令把荒淫作乱的宫女和黑奴全部处死。从此刻开始，山努亚王深深地厌恶女人，他认为全天下都是坏女人，所以决心

【同步思考】

山努亚为什么认为全天下都是坏女人并且决心报复？

报复。当天，他就命令宰相给他找来一个漂亮的姑娘，然后同她结婚。第二天鸡刚叫第一遍，山努亚王就下令处死自己的新娘。同时命令宰相再去为他寻找一位漂亮的姑娘，但是这第二位新娘次日依被处死了。就这样，山努亚王每天娶一个女子来过夜，到第二天雄鸡高叫的时候便下令杀掉这个女子，这样年复一年，一直持续了三年，整整杀掉了一千多个无辜的女子。臣民们都说山努亚王成了一个不折不扣的暴君。特别是家里有适婚年龄的女儿的人家，都非常害怕，为了保护女儿的生命，父母们纷纷带着女儿逃命他乡。但王仍然威逼宰相，每天替他寻找女子，供他取乐、虐杀。整个国家的妇女，有的死于王的虐杀，有的逃之夭夭，城里十室九空，以至于宰相找遍整个城市，也找不到一个女子了。宰相愁容满面地回到家中，担心第二天王处死的就是他了。宰相有两个女儿，大女儿叫桑鲁卓，小女儿叫多亚德。两个女儿都冰雪聪明，博学多才，并且都非常美丽。因为平时都养在深闺之中，外人倒也并不知道。两个姑娘平时非常喜欢读书，尤其喜爱读史书与历代君王的传记。尤其是大女儿桑鲁卓，不仅知书达理，而且足智多谋。看到父亲神情落寞，桑鲁卓便问道：“爸爸，为什么您这样愁眉苦脸啊？”宰相悲伤地看着心爱的女儿，无奈地把王让他寻找新娘的事告诉了她。桑鲁卓气愤地说：“万能的真主啊，请可怜可怜这些无辜的生命吧。您就眼睁睁地看着暴君这样杀害无辜的子民吗？我一定要想个办法来阻止这种残忍的行径。”桑鲁卓低头陷入了沉思。突然，她抓住宰相的胳膊高兴地说：“爸爸，我想到一个好办法啦！”“什么办法？说来听听。”宰相说道。“请您把我献给山努亚王吧，我有办法阻止他这种暴虐的行径。”桑鲁卓坚定地说。宰相不可置信地喊道：“不行，这件事情我坚决不同意。我的孩子，就算要我自己的性命我也不可以送你去冒这个险。你和多亚德都这样的乖巧、聪明，是我最心爱的宝贝，我是绝对不会让你们受到伤